

## Ingrid von Heiseler: Veröffentlichungen der „eigenen“ und der von mir übersetzten Bücher. Mai 2023

[https://www.amazon.de/B%C3%BCcher-Ingrid-Heiseler/s?i=stripbooks&rh=n%3A186606%2Cp\\_27%3AIngrid+von+Heiseler&qid=1682492127&ref=sr\\_pg\\_1](https://www.amazon.de/B%C3%BCcher-Ingrid-Heiseler/s?i=stripbooks&rh=n%3A186606%2Cp_27%3AIngrid+von+Heiseler&qid=1682492127&ref=sr_pg_1) (unvollständig, ungeordnet)



Ingrid von Heiseler, **Einer tanzt aus der Reihe: Ein erzählender Bericht**  
2. Auflage Wolfsburg: Metagrapho 12. April 2018 (1. Aufl. edition sisyphos 1990).

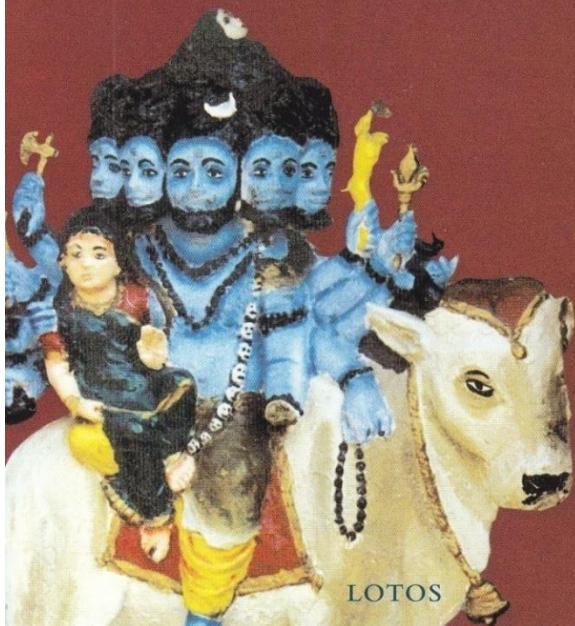
### Ingrid von Heiseler **Ingo lebt anders**



Aus den frühen 1970er Jahren  
Eine Zeitminiatur

**Ingo lebt anders**  
von Ingrid von Heiseler und Judit Rozsas (Zeichnungen) 24. November 2013. eBuch

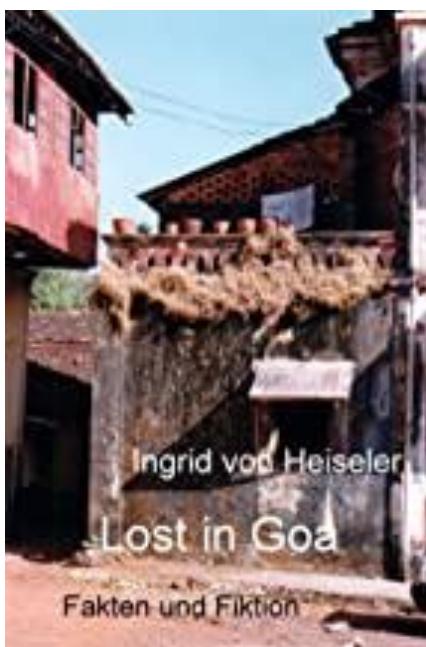
INGRID VON HEISELER  
**LOST IN GOA**  
EIN ABENTEUER IN INDIEN



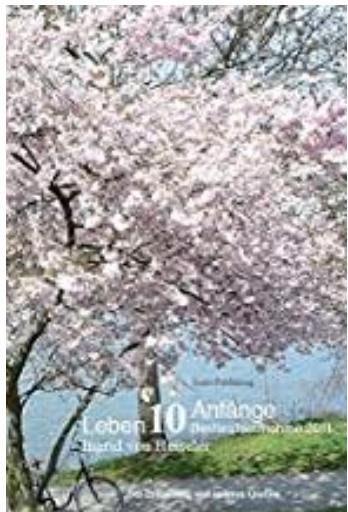
Krimi oder Reiseabenteuer?  
Erfindung oder Beschreibung von Wirklichkeit? Was will dieser eigenwillige Text sein? Versteht er sich als ein Stück ernst zu nehmender Literatur oder eher als geistvolle Unterhaltung?

Aus einem geschickt geknüpften Netz unterschiedlicher Erzähl motive bezieht der kleine Roman seine innere Spannung. Ein überzeugendes Figurenensemble, das Menschen aus fünf Ländern zusammenführt, lässt die verwickelte Story um Kindesentführung, Selbstmordabsicht und versuchte Tötung nachvollziehbar werden. Atmosphärisch stimmige Schilderungen und authentische Details aus Geschichte und Kultur vermitteln ein nachhaltiges Bild des kleinen ungewöhnlichen Landes Goa an der Südwestküste des indischen Subkontinents.

**Lost in Goa: Ein Abenteuer in Indien** (1. Auflage)  
von Ingrid von Heiseler Berlin: Lotos Verlag| 1. Januar 2001.



**Lost in Goa. Fakten und Fiktion.** 2. Auflage Wolfsburg: Metraphago 2013.



**Leben 10 Anfänge: Bestandsaufnahme 2011.**

**Aus Erinnerungen und anderen Quellen**

von Ingrid von Heiseler. Belm-Vehrte/Osnabrück: Sozio Publishing 2011.



**Familienerinnerungen**

Hrsg. Ingrid von Heiseler

Metraphago

**Familienerinnerungen 3 Teile: Hrsg. Ingrid von Heiseler**

von Ingrid von Heiseler und Erna Abb. 3. März 2017. eBuch



**Dieser Eingang ist nur für dich bestimmt:**

**Erzählungen und andere kürzere Texte**

von Ingrid von Heiseler | Wolfsburg: Metraphago 18. Dezember 2017.



**Alles, was dir einfällt: Familienerinnerung(en) (Ingrid von Heiseler - Veröffentlichungen, Band 10)**  
von Ingrid von Heiseler und Erna Abb. Wolfsburg: Metagrapho 23. April 2023

## **Uri Avnery**

(10. September 1923 in Beckum bis 20. August 2018 in Tel Aviv)  
Wöchentliche Artikel von Februar 2012 bis August 2018.



**Und setzt ihr nicht das Leben ein: Texte zur Person: von und über Uri Avnery**  
von Uri Avnery. Übs. Ingrid von Heiseler. Wolfsburg: Metagrapho 1. November 2017.  
(Mein erstes Taschenbuch, noch unerfahren im Covermachen!)



### **Israel im arabischen Frühling: Betrachtungen zur gegenwärtigen politischen Situation im Orient**

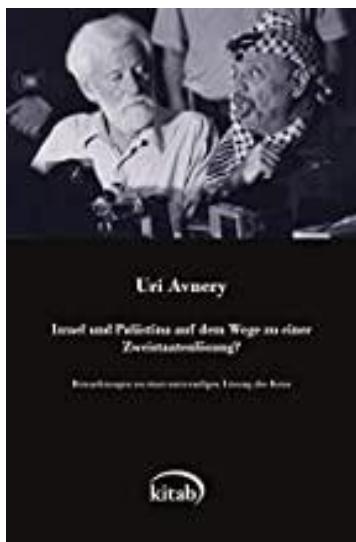
Artikel Febr.- Dez. 2012 von Uri Avnery. Übs. Ingrid von Heiseler | Wien: Kitab 2013.



**Um uns tobt der Sturm: Wöchentliche Artikel Teil I: 29.12.12 bis 21.12.13.**  
von Uri Avnery. Übs. Ingrid von Heiseler eBuch



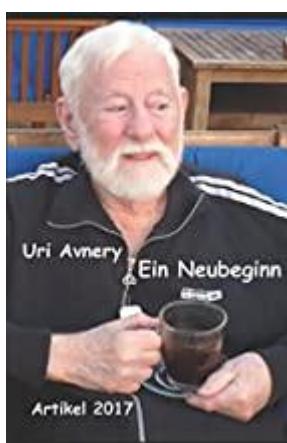
**Die Wacht am Jordan: Wöchentliche Artikel Teil II: 28.12.13 bis 27.12.14**  
von Uri Avnery. Übs. Ingrid von Heiseler | 3. Januar 2015. eBuch



**Israel und Palästina auf dem Wege zu einer Zweistaatenlösung?**  
von Uri Avnery. Übs. Ingrid von Heiseler. Wien: Kitab. 23. Januar 2016.



**Ja, es ist möglich: Artikel 2016**  
von Uri Avnery, Foto: Beate Zilversmidt, Übs. Ingrid von Heiseler. 2017 eBuch



**Ein Neubeginn: Artikel 2017**  
von Uri Avnery. Übs. Ingrid von Heiseler | Wolfsburg: Metagrapho 6. Januar 2018.



### **Letzte Artikel: Januar bis August 2018**

von Uri Avnery. Übs. Ingrid von Heiseler . Wolfsburg: Metagrapho 27. August 2018.

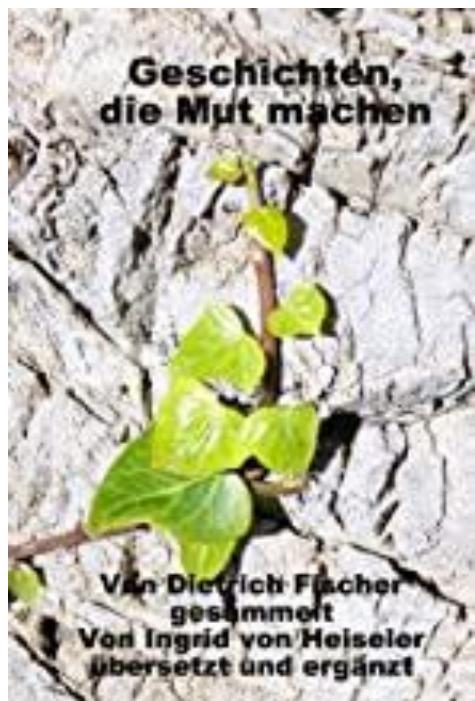
## **Dietrich Fischer**

(1941 bis 18. Oktober 2015)



### **Umfassende Sicherheit mit friedlichen Mitteln: Analyse der Gefahren und kreative Strategien der Abwendung (Edition Sozio-Publishing)**

von Dietrich Fischer, Julia Schnurawa, et al. Übs. Ingrid von Heiseler.  
Belm-Vehrte/Osnabück: Sozio Publishing März 2009.



### **Geschichten, die Mut machen**

von Dietrich Fischer, Übs. Ingrid von Heiseler | 7. Oktober 2013. eBuch



### **Dietrich Fischer erzählt Geschichten die Mut machen**

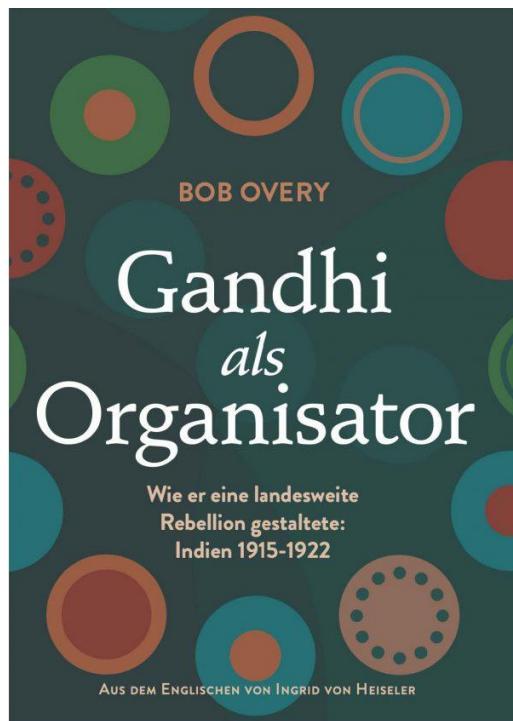
Prof. Dietrich Fischer. Aus dem Englischen übersetzt und mit einem Anhang versehen von Ingrid von Heiseler. Wolfsburg: Metagrapho 4. Februar 2018.

# Mahatma Gandhi

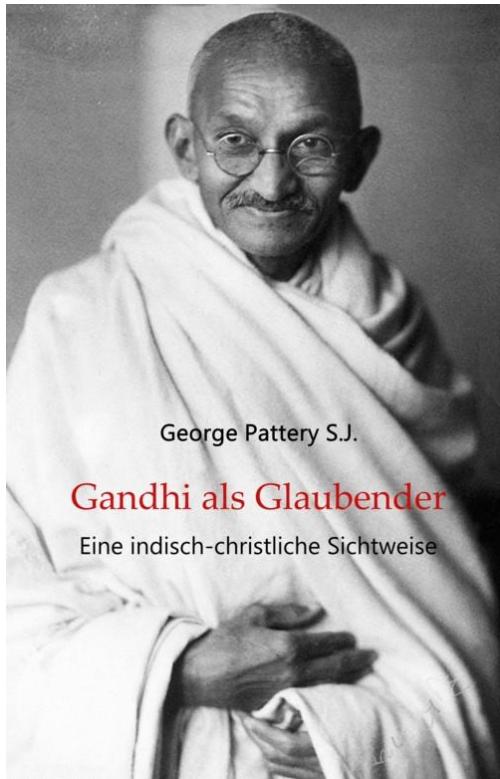


**Gandhi aus nächster Nähe: Die Segnung in Gandhis Nähe aufzuwachsen.  
Kindheitserinnerungen**

von Narayan Desai. Aus dem Englischen von Ingrid von Heiseler .  
Wolfsburg: Metagrapho 15. Januar 2019.



Bob Overy, **Gandhi als Organisator: Wie er eine landesweite Rebellion gestaltete: Indien 1915-1922**. Aus dem Englischen von Ingrid von Heiseler  
Sparnäs. Schweden: Irene Publishing 2021.



George Pattery S.J. **Gandhi als Glaubender. Eine indis-christliche Sichtweise.**  
Übs. Ingrid von Heiseler. Mitarbeit: Klaus Hagedorn, Thomas Nauert, Peter Bürger.  
edition pace 2021.

## Romane



**Die Stunde nach Mitternacht: Roman**  
von Salma, Übs. Ingrid von Heiseler. Heidelberg: Draupadi Verlag 2011.  
Coverfoto: Anton von Heiseler



**Die Reise zur Stadt mit den sechs Toren**  
Graeme MacQueen. Übs. Ingrid von Heiseler. 2013.  
Coverfoto: Anton von Heiseler. eBuch



**Der Löwenzahnaufstand: Liebe und Revolution**  
von Rivera Sun. Übs. Ingrid von Heiseler. Hrsg. bei Amazon USA. 19. Juni 2018.



**Zustand der Leidenschaftlichkeit** von Nihad Siris. Übs. Ingrid von Heiseler.  
Wolfsburg: Metagrapho 13. August 2022.

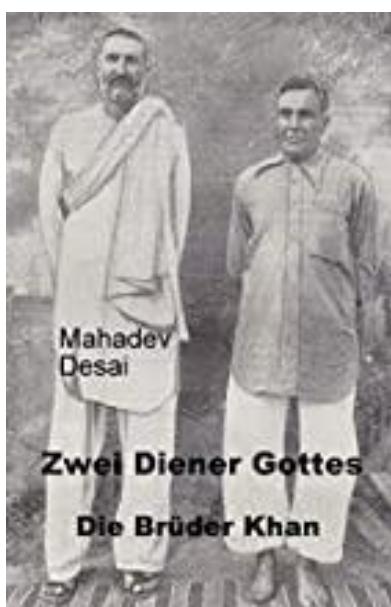
# Afghanistan – Afghanic

## Gewaltfreiheit im Islam – Badshah Khan - Politik



**Mein Leben. Autobiographie von Abdul Ghaffar Khan: Wie ein Weggefährte von Ghandi die Gewaltfreiheit im Islam begründet**

Ghaffar Khan, Übs. Ingrid von Heiseler. 2. Überarb. Auflage Bonn: Afghanic 2012.

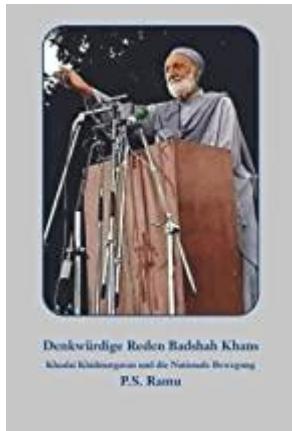


**Zwei Diener Gottes: Die Brüder Khan**

von Mahadev Desai, Übs. Ingrid von Heiseler. Wolfsburg: Metagrapho. 9. April 2019.

**Hochschulwesen in Afghanistan: Erfahrungen und Vorschläge**

von Dr. Yahya Wardak. Übs. Ingrid von Heiseler | Bonn: Afghanic. 14. Juni 2022.



Denkwürdige Reden Badshah Khans:  
Khudai Khidmatgaran und die Nationale Bewegung.  
P.S. Ramu

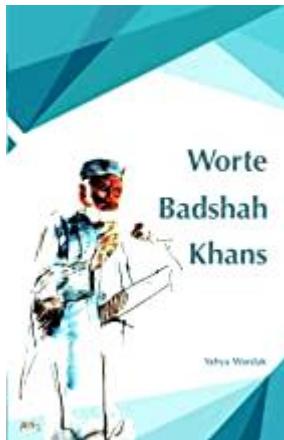
**Denkwürdige Reden Badshah Khans: Khudai Khidmatgaran und die Nationale Bewegung.** von P.S. Ramu, Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic. 20. Juli 2022.



**GHAFFAR KHAN: Gewaltfreier Badshah der Paschtunen**  
Rajmohan Gandhi , Übs. Ingrid von Heiseler. Wolfsburg: Metagrapho 2017

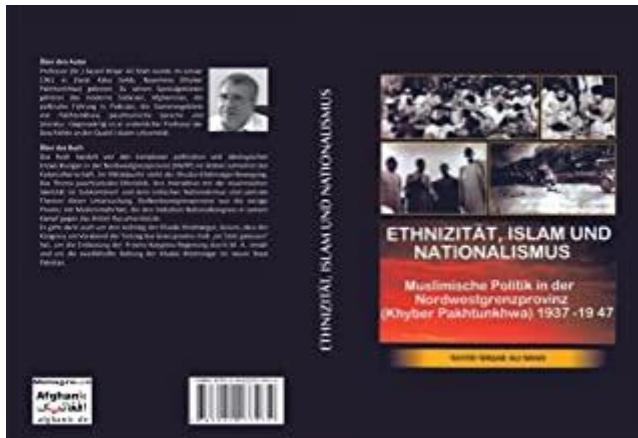


**Eine Pilgerreise für den Frieden. Gandhi und Grenzprovinz-Gandhi bei den Pathanen der Nordwestgrenzprovinz.** von Nair PYARELAL.  
Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic und Wolfsburg: Metagrapho 2023.



### **Worte Badshah Khans: Zitatensammlung**

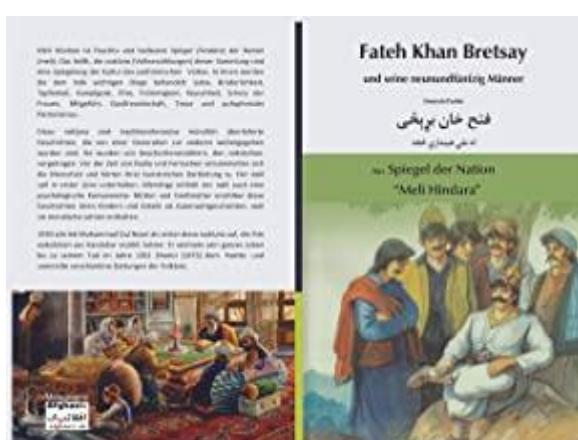
von Badshah Khan, Dr. Yahya Wardak, et al. Bonn: Afghanic | 11. Juli 2021.



### **ETHNIZITÄT, ISLAM UND NATIONALISMUS: Muslimische Politik in der Nordwestgrenzprovinz (Khyber Pakhtunkhwa) 1937-1947**

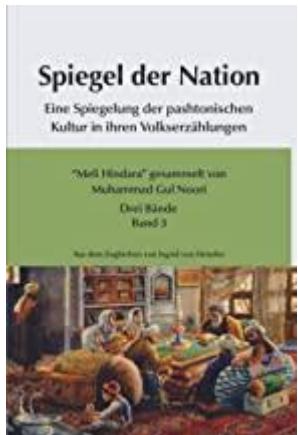
von Wiqar Shah. Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic 16. April 2023.

## **Literatur – Land und Leute**



### **Fateh Khan Bretsay und seine neunundfünfzig Männer: Ein Märchen aus dem afghanischen Märchensammlung Meli Hindara (Spiegel der Nation)**

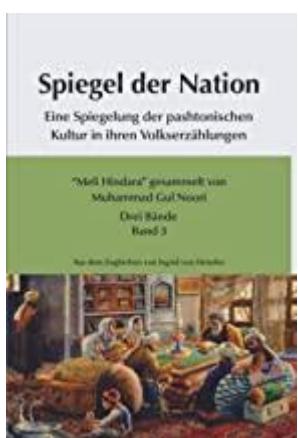
von Muhammad Noori Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic 16. April 2023.



**Spiegel der Nation. Band 1: Eine Spiegelung der Paschtunischen Kultur in ihren Volkserzählungen.** von Muhammad Gul Noori, Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic 9. Juni 2019.



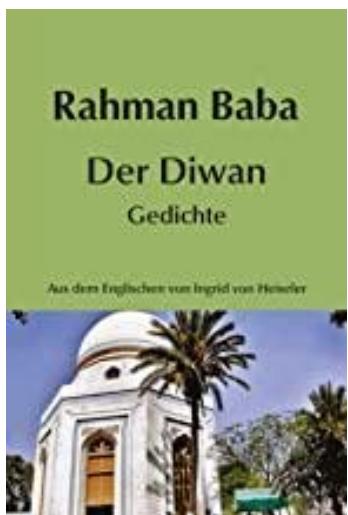
**Spiegel der Nation - Meli Hindara Band 2: Eine Spiegelung der paschtunischen Kultur in ihren Volkserzählungen**  
von Muhammad Gul Noori, Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic Oktober 2017.



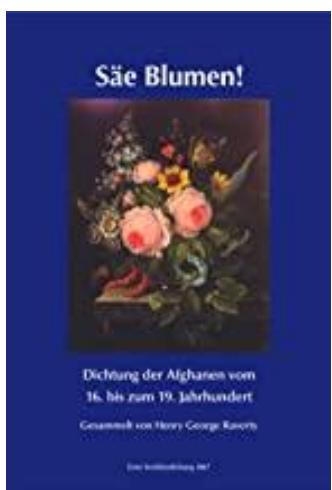
**Spiegel der Nation 3: Eine Spiegelung der paschtunischen Kultur in ihren Volkserzählungen.** von Muhammad Gul Noori, Bonn: Afghanic 10. Juni 2019.



**Erinnerungen aus einem afghanischen Dorf: Paschtunische Kurzgeschichten  
(Ingrid von Heiseler Veröffentlichungen, Band 17)**  
von M. Zarin Anzor, Übs. Ingrid von Heiseler. Wolfsburg: Metagrapho. 2017.



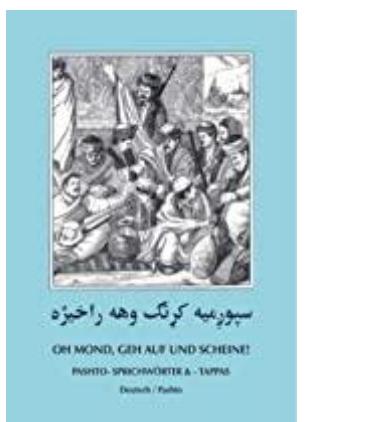
**Der Diwan: Gedichte: Rahman Baba**  
von Rahman Baba, Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic. 16. Oktober 2021.



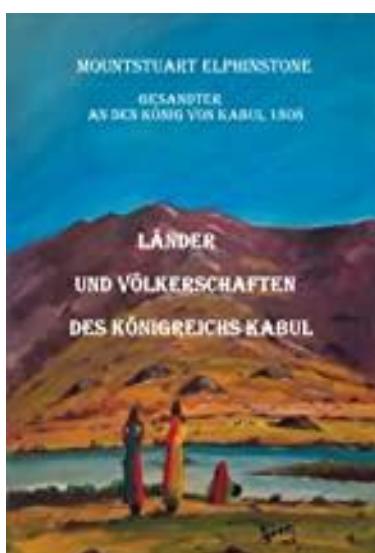
**Säe Blumen!: Dichtung der Afghanen 16. bis 19. Jahrhundert**  
von Henry George Raverty. Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic 20. Juli 2022.



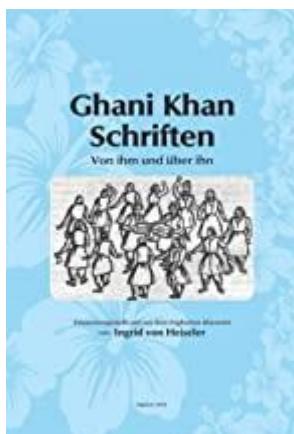
**Ausgewählte Prosa: Weisheit und Feingefühl eines afghanischen Philosophen:**  
**Gul Pacha Ulfat** von Gul Pacha Ulfat, Übs. Ingrid von Heiseler.  
Bonn: Afghanic 2021.



**Läute die Glocken oh Mond, gehe auf und scheine!: Eine Sammlung von  
Pashto-Sprichwörtern und -Tappas**  
Gesammelt von Jens Enenvoldsen, Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic 2022.



**Länder und Völkerstaaten des Königreichs Kabul: Mountstuart Elphinstone  
Gesandter an den König von Kabul 1808**  
von Mountstuart Elphinstone. Bonn: Afghanic 20. Juli 2022.



### Ghani Khan Schriften: Von ihm und über ihn

von Ghani Khan, gesammelt und übersetzt von IvH.Bonn: Afghanic 5. Oktober 2021.



### Pilger der Schönheit : Auswahl aus der Dichtung Abdul Ghani Khans

von Ghani Khan, Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic 10. April 2023.



### Der verborgene Schatz - (Pata Khazana)

Gesammelt von Mohammad Hotak, Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic 2023.



**Pashto Landay: Pashto/ Dari/ English/ Deutsch**  
Gesammelt von Abdul Benawa, Übs. Ingrid von Heiseler. Bonn: Afghanic 2023.



**Pashto-Sprichwörter aus Bannu: Our Afghan Frontier. 1876 Deutsch/Pashto**  
Gesammelt von Septimus Thorburn, Übs. IvH.Bonn: Afghanic 10. April 2023.

# **edition pace**



**Ein Mensch des Friedens und der Gewaltfreiheit werden:**

**Ausgewählte Aufsätze und Reden (edition pace)**

Von John Dear. Übs. von Ingrid von Heiseler.

Mitarbeit: Thomas Nauerth und Peter Bürger. 22. März 2018.

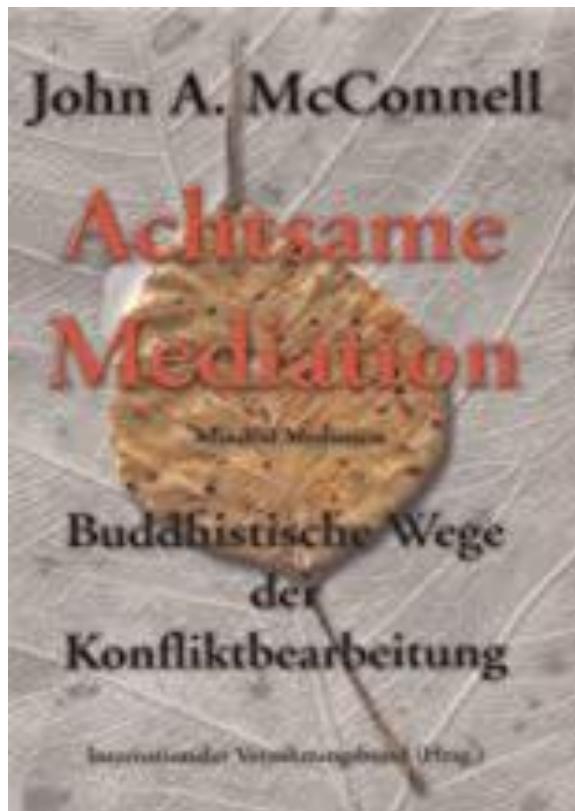


**Gewaltfrei leben (edition pace 7)**

von John Dear, Übs. Ingrid von Heiseler. Hrsg. Thomas Nauerth, et al. 31. Juli 2019.

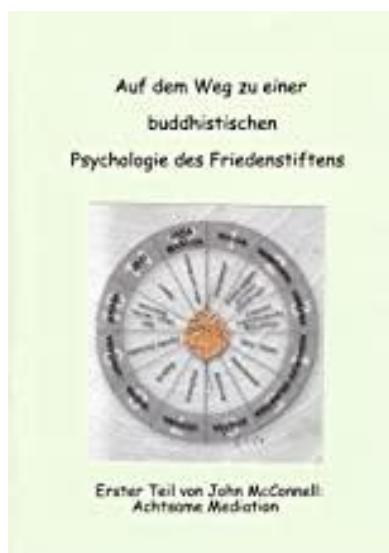
S. auch **George Pattery, Gandhi als Glaubender.**

# Konfliktbearbeitung – Mediation – Gewaltfreiheit



## Achtsame Mediation

von John McConnell. Übs.Ingrid von Heiseler | Minden: Versöhnungsbund 1. Januar 2002. (Die erste Veröffentlichung einer Übersetzung von mir. Auftrag von Kurt Südmersen.)



## Auf dem Weg zu eine buddhistischen Psychologie des Friedenstiftens.

Erster Teil von Achtsame Mediation.

von John A. McConnell. Übs. Ingrid von Heiseler. Wolfsburg: Metagrapho 2019.



**Konflikte & Konfliktlösungen. Eine Einführung in die Transcend-Methode:  
Die Transcend-Methode und ihre Anwendung**

von Johan Galtung. Berlin: Kai Homilius Verlag 1. Januar 2007.

Nicht genannte Übersetzerin: Ingrid von Heiseler

(Der Verleger hatte gedacht, Galtung hätte das Buch in Deutsch geschrieben.)



**Neue Wege zum Frieden: Konflikte aus 45 Jahren: Diagnose, Prognose,  
Therapie.** von Johan Galtung, Carl G Jacobsen. Übs. Ingrid von Heiseler.  
Bund für Soziale Verteidigung 2003.



### **Sich verteidigen ohne anzugreifen: Die Macht der Gewaltfreiheit**

Pat Patfort. Aus dem Französischen und Niederländischen übersetzt von Ingrid von Heiseler. Werkstatt für Gewaltfreie Aktion Baden, Internationaler Versöhnungsbund - Deutscher Zweig 1. Oktober 2008.



### **Lösungsszenarien für 100 Konflikte in aller Welt - Der Diagnose-Prognose-**

**Therapie-Ansatz:** Aus dem Englischen von Ingrid von Heiseler

Johan Galtung. TRANSCEND University Press German/Deutsch. Tectum Verlag 15. Dezember 2011.



## **Warum handeln Menschen gewaltfrei? Geschichte einer Idee**

Ira Chernus. Übs. Ingrid von Heiseler.

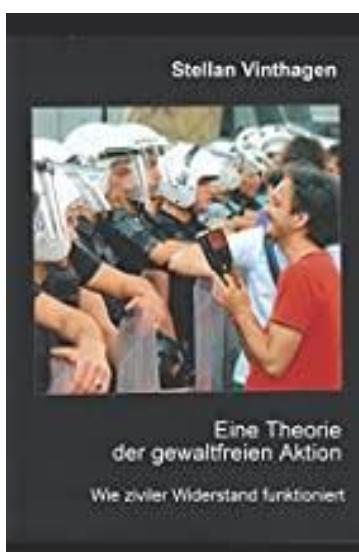
Belm-Vehrte/Osnabarück: Sozio Publishing 10. Mai 2012.



## **Versöhnung: Die Vergangenheit aufarbeiten - eine Zukunft aufbauen (Edition Sozio-Publishing)**

von Johan Galtung, Joanna Santa Barbara. Übs. Ingrid von Heiseler.

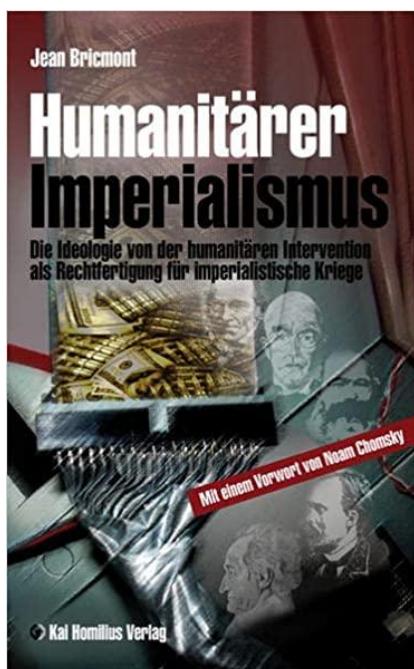
Belm-Vehrte/Osnabarück: Sozio Publishing 6. September 2014.



## **Eine Theorie der gewaltfreien Aktion: Wie ziviler Widerstand funktioniert**

von Stellan Vinthagen. Übs. Ingrid von Heiseler. Wolfsburg: Metagrapho 2017.

## Sonstiges



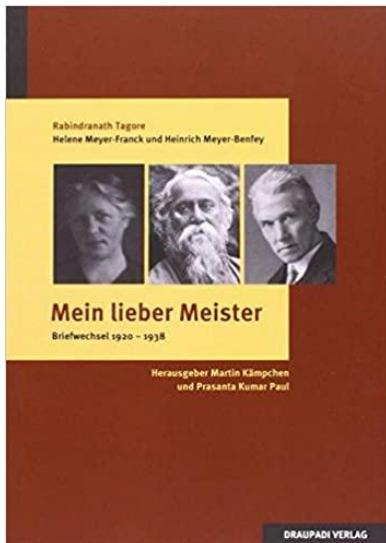
**Humanitärer Imperialismus: Die Ideologie von der humanitären Intervention als Rechtfertigung für imperialistische Kriege.**

Jean Bricmont (Autor), Noam Chomsky ([50Seiten] Vorwort). Übs. Ingrid von Heiseler. Berlin: Kai Homilius Verlag 2008.



**Die Macht der Vergebung**

Hrsg. Bund f. Soziale Verteidigung, Michael Henderson. Publik-Forum 2007.



**Mein lieber Meister: Rabindranath Tagore, Helene Meyer-Franck und Heinrich Meyer-Benfey: Briefwechsel 1920-1938.** Heidelberg: Draupadi 2011.



### **Herbstbeginn - My Story**

Kamala Das, Übs. Ingrid von Heiseler. 9. September 2013. **eBuch**



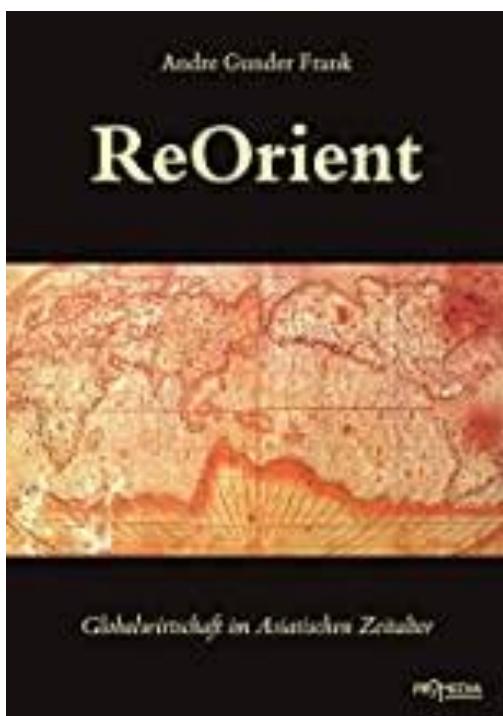
### **Amerikanische Nationalmythen in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft**

Ira Chernus. Übs. Ingrid von Heiseler | 11. Dezember 2014.

Coverfoto: Aus dem Skulpturenpark in Pattaya, Thailand. **eBuch**



Josef Ben-Eliezer. **Meine Flucht nach Hause.**  
Übs. Ingrid von Heiseler. Neufeld Verlag 2015.



**ReOrient: Globalgeschichte im Asiatischen Zeitalter (Edition Weltgeschichte)**  
von Andre Gunder Frank, Andrea Komlosy, et al. Übs. Ingrid von Heiseler.  
Wien: Promedia 2016.  
(Ich hatte das Buch 7 Jahre zuvor für den Kai Homilius Verlag übersetzt. Dort ist es nicht erschienen.)